

Encuesta para los ciudadanos extranjeros

II. Español

Favor de elegir I o II y contestar.(Son las mismas preguntas)

Favor de contestar la encuesta para los ciudadanos extranjeros

Hola ! Somos de la municipalidad de Iruma.(Iruma shiyakusyo)

Esto es una encuesta para los ciudadanos extranjeros de Iruma para quien tenga más de 20 años.

Es para vivir con mayor comodidad a todos los ciudadanos extranjeros de Iruma.

Esta encuesta no se usara para otro motivo.

Favor de colaborar.

Ya que termine de contestar, favor de meter al sobre para la respuesta adjunto.

Favor de enviar al buzón hasta el dia 5 de Febrero(viernes). No se requiere sello postal.



【Cómo contestar?】

- No necesita escribir su nombre.
- I (Japonés fácil / やさしい日本語) o II (Lengua extranjera) favor de elegir y contestar.

(Son las mismas preguntas)

- Favor de leer las preguntas, elija las respuestas que correspondan y marque con una palomita.

ejemplo

- Hasta la respuesta No.4, solo eligese una respuesta.

Apartir de la respuesta No.5, se puede elegir varios.

【Consultas】 Sección de la comunidad y cultura
La Asociación de Amistad Internacional de Iruma

Teléfono 04-2964-1111

(Extensión 2146・2147)

Fax 04-2964-7818

Encuesta para los ciudadanos extranjeros

Investigación para los ciudadanos extranjeros

1. Conceptos básicos

Cuéntenos sobre usted.

La pregunta No.1: ¿Cuántos años tiene?

La respuesta No.1

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1 20 años~29 años | <input type="checkbox"/> 4 50 años~59 años |
| <input type="checkbox"/> 2 30 años~39 años | <input type="checkbox"/> 5 60 años~69 años |
| <input type="checkbox"/> 3 40 años~49 años | <input type="checkbox"/> 6 más de 70 años |

La pregunta No.2: ¿Dónde es su nacionalidad?

La respuesta No.2

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1 China | <input type="checkbox"/> 7 Estados Unidos |
| <input type="checkbox"/> 2 Filipinas | <input type="checkbox"/> 8 Vietnam |
| <input type="checkbox"/> 3 Corea del Sur | <input type="checkbox"/> 9 Nepal |
| <input type="checkbox"/> 4 Brasil | <input type="checkbox"/> 10 Taiwán |
| <input type="checkbox"/> 5 Perú | <input type="checkbox"/> 11 Otro () |
| <input type="checkbox"/> 6 Tailandia | |

La pregunta No.3 : ¿Qué tipo de residencia(visa) tiene?

La respuesta No.3

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Residentepermanente | <input type="checkbox"/> 6 Esposo(a) de Japonés |
| <input type="checkbox"/> 2 Residente permanente especial | <input type="checkbox"/> 7 Esposo(a) de residente permanente |
| <input type="checkbox"/> 3 Residentefijo | <input type="checkbox"/> 8 Asistenciamedica • Educación |
| <input type="checkbox"/> 4 Técnico • Conocimientos humanas • Trabajo internacional | <input type="checkbox"/> 9 Religión |
| <input type="checkbox"/> 5 EstudiantesextranjerosenJapón • Adiestramiento | <input type="checkbox"/> 10 Otro () |

La pregunta No.4 : ¿Desde cuando vive en Iruma?

La respuesta No.4

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Antes del año 2000 | <input type="checkbox"/> 4 Del año 2011~2013 |
| <input type="checkbox"/> 2 Del año 2001~2005 | <input type="checkbox"/> 5 Del año 2014 |
| <input type="checkbox"/> 3 Del año 2006~2010 | <input type="checkbox"/> 6 Del año 2015 |

La pregunta No.5 : ¿Con quién vive? (puede elegir varios)

La respuesta No.5

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Japonés (Adultos) | <input type="checkbox"/> 3 Excepto japonés |
| <input type="checkbox"/> 2 Japonés (Niños) | <input type="checkbox"/> 4 Vive solo(a) |

2 Juntar información

¿Dn qué manera se juntan las informaciones?

La pregunta No.6: ¿Cómo se entera de las informaciones necesarias para vivir? (varios)

La respuesta No.6

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Internet | <input type="checkbox"/> 7 Compania • Escuela |
| <input type="checkbox"/> 2 Televisión • Radio | <input type="checkbox"/> 8 Iglesia • Organización voluntaria |
| <input type="checkbox"/> 3 Periódico • Revista • Libro en japones | <input type="checkbox"/> 9 Amigos • Conocidos |
| <input type="checkbox"/> 4 Periódico • Revista • Libroexcept enjapones | <input type="checkbox"/> 10 Familia |
| <input type="checkbox"/> 5 Municipalidad • Shiho | <input type="checkbox"/> 11 No hay información |
| <input type="checkbox"/> 6 IRUMA COM+COM | <input type="checkbox"/> 12 otro () |

La pregunta No.7: Las informaciones de la municipalidad de iruma para recibir ¿en dónde será útil? (varios)

La respuesta No.7

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Municipalidad • centro comunitario •
Biblioteca | <input type="checkbox"/> 5 Minisupermercado • Supermercado |
| <input type="checkbox"/> 2 Internet | <input type="checkbox"/> 6 Aviso circular de autonomía |
| <input type="checkbox"/> 3 Compania • Escuela • Guarderia | <input type="checkbox"/> 7 otro () |
| <input type="checkbox"/> 4 Estación | |

La pregunta No.8 ¿Qué tipo de informaciones quiere recibir de la municipalidad de iruma?

La respuesta No.8

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Cuidado de los niños y Educación | <input type="checkbox"/> 6 Reglas de la comunidad • modo de vida |
| <input type="checkbox"/> 2 Terremoto y Tifón | <input type="checkbox"/> 7 Festival • Entrenamiento para desastres |
| <input type="checkbox"/> 3 Pensión • Seguro • Impuesto • Asistencia médica | <input type="checkbox"/> 8 Establecimiento público |
| <input type="checkbox"/> 4 Trabajo | <input type="checkbox"/> 9 Clase de japones |
| <input type="checkbox"/> 5 Cultura de Japón y costumbre | <input type="checkbox"/> 10 otro |

La pregunta No.9 :Si hay servicio de ayuda de interprete o traducción desea pedir (Solo uno ✓)

La respuesta No.9

- 1 Si hay
- 2 A veces hay
- 3 No hay

3. Apoyo Vital

Cuéntenos sobre sus dificultades.

La pregunta No.10: ¿Tiene dificultades o problemas? (Varios)

La respuesta No.10

- 1 Trabajo →Seguir a pregunta No.11
- 2 Enfermedad • Herida →Seguir a pregunta No.12
- 3 Sobre los niños (Parto • Cuidado de los niños • Educación) →Seguir a pregunta No.13
- 4 Caso de emergencia (Terremoto, Accidente, Robo...)
- 5 Japones
- 6 Impuesto • Pensión
- 7 Casa (Donde vivir) Seguir a pregunta No.14
(cuando haya elegido de 4 a 13)
- 8 Cuidado de los ancianos • Servicio social
- 9 Residentes (Visa)
- 10 Trato con los vecinos
- 11 Matrimonio • Divorcio • DV (violencia familiar)
- 12 otro
- 13 No tengo problema

La pregunta No.11: ¿Qué tipo de problema tiene en su trabajo? (varios)

La respuesta No.11

- 1 No sé cómo buscar el trabajo
- 2 No encuentro el trabajo
- 3 No entiendo japones ni disciplina
- 4 Me rechazaron por que soy extranjero(a)
- 5 No tengo intérprete cuando busco el trabajo
- 6 Hay muchas horas extras
- 7 Poco sueldo
- 8 No tengo seguro social
- 9 No puedo ser empleado(a) fijo(a)
- 10 no me llevo bien con los compañeros
- 11 No tengo donde pedir consulta
- 12 otro

La pregunta No.12: ¿Tiene problemas en enfermedad y herida? (varios)

La respuesta No.12

- 1 Muy caro el gasto medico y no tengo seguro de salud
- 2 No sé donde y qué hospital ir
- 3 Me rechazaron por que soy extranjero(a)
- 4 No hay explicación sobre vacunación y examen médico en mi idioma
- 5 Hay diferencia en tratamiento médico y no hay medicina como en mi pais.
- 6 Me da miedo ir para hacer el examen médico y pedir consulta sobre la salud.
- 7 No puedo explicar los síntomas que tengo en el hospital
- 8 No entiendo la explicación que dice el medico y sobre la medicina
- 9 Necesito intérprete en el hospital
- 10 No tengo donde pedir consulta
- 11 otro

La pregunta No.13: ¿Tiene problemas sobre cuidado de los niños? (varios)

La respuesta No.13

- 1 Preocupación sobre embarazo • Parto
- 2 Cómo hacerse un examen clínico • vacunación
- 3 Cuesta dinero para criar
- 4 No tengo donde dejar a los niños
- 5 No puedo llevarme bien con otros padres
- 6 No entiendo el sistema de la escuela
- 7 No entiendo cuando recibo aviso de la escuela
- 8 No puedo comunicarme con los profesores
- 9 No entiendo la disciplina de la guarderia y de la escuela
- 10 No quiere ir a la escuela
- 11 Me preocupa sobre el japonés
- 12 Se le olvida la lengua materna
- 13 Maltrato • Discriminación • No tiene amigos
- 14 No comprenden nuestra cultura
- 15 Dificultades para seguir estudiando y conseguir el trabajo
- 16 No tengo donde pedir consulta
- 17 Otro

※Si haya elegido en 「Otro✓」, favor de escribir en la pagina final.(En el espacio)

Pregunta No.14: ¿Si tiene problema a quién pide la consulta?

Pregunta No.14

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Familia • Parientes japoneses | <input type="checkbox"/> 7 La asociación de Amistad internacional de Iruma • Compañeros de clase de japoneses |
| <input type="checkbox"/> 2 Familia • Parientes de mismo país | <input type="checkbox"/> 8 Embajada |
| <input type="checkbox"/> 3 Amigos • Compañeros de trabajo japoneses | <input type="checkbox"/> 9 Iglesia • Organización voluntaria |
| <input type="checkbox"/> 4 Amigos • Compañeros de trabajo de mismo país | <input type="checkbox"/> 10 No pido consulta |
| <input type="checkbox"/> 5 Vecinos | <input type="checkbox"/> 11 otro |
| <input type="checkbox"/> 6 Municipalidad de Iruma • Consejeros para extranjeros | |

Pregunta No.15: ¿Qué desea que haga Iruma?

Pregunta No.15

- 1 Más idiomas y aumentar los días de los consejeros para extranjeros
- 2 Aumentar la carta • Aviso en idioma extranjero
- 3 Aumentar ocasiones para hacer amigos con japoneses
- 4 Aumentar los días de las clases japonés
- 5 Enseñar cultura y costumbres de Japón
- 6 Eliminar maltrato y discriminación
- 7 En la tabla informativa escribir en japonés y en idioma extranjero
- 8 No hay nada
- 9 Otro

Pregunta No.16: ¿Sí conoce cerca de su casa en dónde hay lugar de refugio?

Pregunta No.16

- 1 Sí conozco
- 2 No conozco

4 Simbiosis multicultural de la construcción regional e intercambio

Cuentenos sobre de la actividad regional

Pregunta No.17: ¿Está ingresado(a) a autonomía(jichikai)? (La reunión de misma región)

Pregunta No.17

- 1 Ingresado(a)
- 2 No ingresado(a)
- 3 No lo sé

Pregunta No.18: ¿Sabe el trabajo de la municipalidad de Iruma y la asociación de amistad internacionalde Iruma?

Pregunta No.18

A. ¿Conoce a clase de japones?

- 1 Si he ido
- 2 No he ido pero conozco
- 3 No conozco

B. ¿Conoce la ventanilla de consejeros para extranjeros?(Gaikokujinsoudanmadoguchi)

- 1 He pedido consulta
- 2 No he ido pero conozco
- 3 No conozco

C. ¿Conoce el periódico informativo de la administración municipal de Iruma 『IRUMACOM+COM』 ?

- 1 Si he visto
- 2 No he visto pero conozco
- 3 No conozco

D. ¿Conoce la radiofución FMCHAPPY en idioma extranjero 『FBI』 ?

- 1 Si he escuchado
- 2 No he escuchado pero conozco
- 3 No conozco

Pregunta No.19: ¿Si hay algo que 『Quiero hacer』・『Quiero participar』?

Pregunta No.19

- 1 Eventos para presentar la cultura de su país y la cultura de japon
- 2 Eventos para tener experiencia de cómo preparar comida para llevar(obento) y hacer cosas en papel kraft
- 3 Ser intérprete • Traducción
- 4 Enseñar idiomas y estudios
- 5 Ayudar a los extranjeros recién llegados a Japón
- 6 Ayudar a los ancianos y minusválidos
- 7 Ayudar a su país y a otros paises
- 8 Participar en actividades de región y ayudar
- 9 Tomar clases de Seguro de tráfico • Prevención de desastre • Educación escolar • Cuidado de los niños
- 10 Actividades de club y grupo de hoby
- 11 No me interesa
- 12 Otro

**Favor de escribir cualquier cosa sobre su vida en iruma
(Puede escribir en su idioma)**

Favor de meter al sobre para la respuesta adjunto y enviar al buzón hasta el dia 5 de Febrero(viernes).
No se requiere sello postal.

Gracias por su cooperación
La Asociación de Amistad Internaciona de Iruma

☎04-2964-1111 (Extención2146 • 2147)